



INSTYTUT NEOFILOLOGII I BADAŃ INTERDYSCYPLINARNYCH

(Re)interpretacje (nie)literackie

Tom monograficzny pod redakcją naukową:

Katarzyny Kozak

Romana Mnicha

Agnieszki Rzepkowskiej

SIEDLCE 2016

Redakcja naukowa:

Dr Katarzyna Kozak, Wydział Humanistyczny, Uniwersytet Przyrodniczo-
Humanistyczny w Siedlcach
Dr hab. Roman Mnich, prof. UPH, Wydział Humanistyczny, Uniwersytet Przyrodniczo-
Humanistyczny w Siedlcach
Dr Agnieszka Rzepkowska, Wydział Humanistyczny, Uniwersytet Przyrodniczo-
Humanistyczny w Siedlcach

Recenzenci:

Dr Edward Colerick, prof. UPH, Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach
Prof. Dr. Andrés L. Jaume, Universitat de les Illes Balears
Prof. dr. hab. Nikolaj Rymar
Dr. hab. Danuta Szymonik

Skład i łamanie:

Agnieszka Rzepkowska

Korekta

Autorska

Redakcja wydawnicza:

Maria Długolecka-Pietrzak

ISBN 978-83-64884-49-8

® Copyright by INiBI UPH

® Copyright by IKRiBL

Publikacja została dofinansowana przez
Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny
w Siedlcach

Wydawca

Instytut Neofilologii i Badań Interdyscyplinarnych
Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach

ul. Żytnia 39, 08-110 Siedlce

tel. 25 643 1882/83

e-mail: neofil@uph.edu.pl

www.inibi.uph.edu.pl

oraz

Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich
im. Franciszka Karpińskiego. Stowarzyszenie

ul. Targowa 7/6, 08-110 Siedlce

e-mail: ikribl@wp.pl

SPIS TREŚCI

Wojciech Nowicki PROFESOR LESZEK S. KOLEK – STUDIUM ET EXCELLENTIA	11
DOROBK NAUKOWY PROF. DR. HAB. LESZKA S. KOLKA	15
GALERIA ZDJĘĆ	19
(RE)INTERPRETACJE (NIE)LITERACKIE	
Olga Antsyferova HENRY JAMES: INTERPRETATIVE BIOGRAPHY (PART 1)	35
Tatsiana Avtukhovich МОСКОВСКИЕ ОЧЕРКИ С. КРЖИЖАНОВСКОГО КАК МЕТАТЕКСТ	47
Bartłomiej Biegajło THE ENGLISH CONCEPT OF <i>COURAGE</i> IN TWO POLISH TRANSLATIONS OF GEORGE ORWELL'S NOVEL <i>NINETEEN EIGHTY-FOUR</i>	61
Oksana Blashkiv THE IMAGE OF THE ACADEMY IN COMENIUS' <i>LABYRINTH OF THE WORLD</i> <i>AND THE PARADISE OF THE HEART</i>	73
Aldona Borkowska INTERTEKSTUALNY WYMIAR AUTOBIOGRAFICZNEJ PROZY WIKTORA ASTAFIEWA	85
Grażyna Bystydzińska A CRIME NOVEL OR A DETECTIVE NOVEL? A CRITICAL INVESTIGATION OF <i>THE MYSTERY OF EDWIN DROOD</i>	97
Antoni Czyż ZABÓJSTWO ZASADNE I SŁUSZNE? AGATHA CHRISTIE O PSYCHOLOGII MORDERCY(DOM ZBRODNI. KURTYNA)	107
Anna Kędra-Kardela ICONICITY IN GEORGE HERBERT'S POETRY: A COGNITIVE POETIC ACCOUNT	125
Aleksandra Kędzierska FAITHFUL INFIDELITIES: OSCAR WILDE'S "ROSA MYSTICA", <i>POEMS IN</i> <i>PROSE AND THE SPHINX</i>	137
Ludmila Khvedchenya ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА И НАПРАВЛЕНИЯ ЕЕ РАЗВИТИЯ НА ПОСТСОВЕТСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ..	155
Barbara Klonowska JEANETTE WINTERSON, MAGIC REALIST	165
Katarzyna Kozak A RENAISSANCE LETTER AS AN ELEMENT OF LITERARY DISCOURSE. CONTRIBUTION TO LITERARY RELATIONSHIPS BETWEEN POLAND AND ENGLAND IN THE EARLY MODERN AGE	177

Liudmila Liashehova ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ ФРАЗЕОЛОГИИ: НОМИНАЦИЯ РАЗНЫХ КАТЕГОРИЙ ИЛИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ КАЛЕЙДОСКОП?.....	185
Grzegorz Maziarczyk THE BOOK RELOADED: CONTEMPORARY PRINT FICTION AND DIGITAL TEXTUALITY	195
Wojciech Nowicki IT WAS A WILD, WILD EAST: VIGNETTES OF THE POLISH BORDERLANDS ...	205
Adriana Pogoda-Kołodziejak CZY FRANZ SCHUBERT SPOTKAŁ W SWOIM ŻYCIU PIĘKNĄ MLYNARKE? ..	213
Magdalena Sawa ART IN LITERATURE – A STUDY OF THE PRO-NARRATIVE POTENTIAL OF EKPHRASIS IN <i>HEADLONG</i> BY MICHAEL FRAYN	223
Vasili Siankevich ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ И ФАКТ	243
Joanna Stolarek ELEMENTOS DE LA LITERATURA NEGRA POSTMODERNA EN LAS OBRAS DE MARTIN AMIS, PAUL AUSTER, JOSÉ CARLOS SOMOZA Y JORGE LUIS BORGES	259
Iwona Świąteczak-Wasilewska (RE)INTERPRETING AMERICAN IDENTITY: A SKUTNIK MOMENT AND RHETORIC OF AMERICANNES IN THE STATE OF THE UNION ADDRESSES	267
Jerzy Traczuk THE SACRED IN BELARUSIAN ÉMIGRÉ POETRY OF THE USA WITH REGARD TO NATAL'IA ARSEN'NEVA'S OEUVRE	281
Hanna Wadas-Woźny ABREVIATURY – INTERAKCJA KULTUR I JĘZYKÓW	291
Magdalena Wiczorek PARTICIPATION FRAMEWORK IN SITCOM DISCOURSE: ROLES OF THE VIEWER	297
BIBLIOGRAFIA	309